


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ  
г. Уфа

УТВЕРЖДЕНО:  
на заседании кафедры цифровой экономики  
и коммуникации,  
протокол от « 02 » февраля 2022 г. № 7

Зав. кафедрой  / Р.Х. Бахитова

СОГЛАСОВАНО:  
Декан факультета романо-германской  
филологии

 / Р.А. Газизов  
« 28 » февраля 2022 г.

УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В  
АСПИРАНТУРЕ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

5.9. Филология

Научные специальности:

5.9.2. Литературы народов мира

5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков)  
(профиль «Германские языки»);

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика  
(профиль «Теоретическая лингвистика»)

Срок освоения программы аспирантуры  
3 года

Форма обучения  
Очная

Год приема – 2022 г.

Разработчик (разработчики) компонента образовательной программы, являющегося служебным произведением: канд. филол. наук, доц. Губик Светлана Викторовна.

Разработчик (разработчики) подтверждает(ют), что настоящий компонент образовательной программы написан лично, не нарушает интеллектуальные права третьих лиц и не содержит сведения, составляющие государственную тайну:



/канд. филол. наук, доцент, доцент Губик Светлана Викторовна

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины (модуля), приняты на заседании (наименование кафедры): \_\_\_\_\_, протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_.

© Башкирский государственный университет, 2022 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие положения
2.	Цели и задачи освоения дисциплины
3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы
4.	Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины
5.	Контроль качества освоения дисциплины
6.	Структура и содержание дисциплины
7.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
8.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины

## **1. Общие положения.**

### **1.1. Нормативное обоснование разработки компонента образовательной программы.**

Настоящий компонент образовательной программы разработан на основании:

Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федерального закона от 23 августа 1996 г. № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике»;

Постановления Правительства РФ от 30.11.2021 г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

Приказа Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;

Устава Башкирского государственного университета.

### **1.2. Сокращения и определения, используемые в настоящем компоненте образовательной программы:**

Программа аспирантуры (ОП ВО) – образовательная программа высшего образования – программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Рабочая программа дисциплины – компонент программы аспирантуры.

Учебный план – компонент программы аспирантуры, который представлен в виде перечня этапов освоения образовательного компонента программы аспирантуры, распределение курсов дисциплин и практики.

Университет – Башкирский государственный университет (филиал).

Аспирант – лицо, обучающиеся в аспирантуре по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров.

ФГТ – федеральные государственные требования.

ФОС – фонд оценочных средств.

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда.

з.е. – зачетная единица.

а.ч.– академический час.

### **1.3. Настоящий компонент программы аспирантуры не содержит сведения, составляющие государственную и иную охраняемую законом тайну.**

## **2. Цели и задачи освоения дисциплины.**

### **Цель (цели) освоения дисциплины:**

- совершенствовать навыки владения иностранным языком, необходимые для осуществления иноязычной коммуникации, как в устной, так и в письменной научно-исследовательской деятельности;
- сформировать коммуникативные компетенции иноязычной коммуникации аспирантов в целях методологической и научно-теоретической подготовки к сдаче кандидатского экзамена;
- сформировать компетенции, позволяющие молодому ученому: адекватно понимать иноязычную письменную информацию, работать со специальной научной литературой на иностранном языке, включающей аутентичные научные журналы, монографии, деловую документацию;
- осуществлять устное научно-профессиональное и повседневное общение на иностранном языке, а именно, выступать с докладами, презентациями и сообщениями, участвовать в свободных дискуссиях;
- писать деловые письма; осуществлять письменный перевод научных статей по своему направлению подготовки (направленности) на иностранный язык; составлять аннотации и рефераты.

### **Задачи:**

– сформировать у аспирантов систему знаний об особенностях стиля научно-популярной, научной и научно-публицистической английской и американской литературы, а также об особенностях устного научно-профессионального и повседневного общения на иностранном языке;

– сформировать у аспирантов языковую и коммуникативную компетенцию, достаточную для дальнейшей учебной и научной деятельности, для последующего изучения зарубежного опыта в определенной (профилирующей) области науки, а также для иноязычной деятельности по изучению, творческому осмыслению и применению зарубежного опыта в профессиональной и научной сфере и осуществления межкультурных профессиональных контактов;

– развить у аспирантов практические навыки устного и письменного перевода;

– выработать у аспирантов умения понимать общее содержание первоисточника, составлять план, аннотировать и реферировать тексты, готовить презентации

– подготовить аспирантов к самостоятельной научной работе с источниками информации на иностранном языке по своему направлению подготовки (направленности).

### **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.**

Настоящая дисциплина относится к образовательному компоненту программы аспирантуры, а также содержит промежуточную аттестацию по дисциплине.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры.

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы при подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку и написанию научно-квалификационной работы.

Настоящая дисциплина программы аспирантуры относится к Базовой части программы аспирантуры из перечня, предлагаемого Университетом, в порядке, установленном локальным нормативным актом Университета и является обязательной к освоению.

Дисциплина реализуется с применением ЭО и ДОТ с использованием электронных ресурсов БашГУ : <https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246>

### **4. Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения с характеризующими этапами освоения дисциплины:

#### **4.1. Первый этап «Знать»**

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры английского языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

#### **4.2. Первый этап «Уметь»**

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно – профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;

- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

#### **4.3. Первый этап «Владеть»**

- терминологической системой как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- навыками осуществления научной коммуникации на иностранных языках;
- навыком использования современных образовательных и информационных технологий на иностранном языке;

#### **5. Контроль качества освоения дисциплины.**

Контроль качества освоения дисциплины как компонента программ аспирантуры включает в себя текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию аспирантов.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценку хода этапов освоения дисциплины.

Промежуточная аттестация аспирантов обеспечивает оценку результатов освоения дисциплины.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определяется локальным нормативным актом Университета.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: кандидатский экзамен.

#### **6. Структура и содержание дисциплины.**

##### **6.1. Структура дисциплины.**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц (252 академических часа).

Приводимая ниже таблица показывает распределение учебного времени, отводимого на освоение разделов дисциплины по формам учебного занятия.

Наименование формы учебного занятия по дисциплине	Трудоемкость дисциплины в з.е./а.ч.		
	Всего	1 семестр	2 семестр
<b>1. Аудиторные занятия, в том числе:</b>	3,6/132	1,8/66	1,8/66
1.1. Лекции (Л)	0,16/6	0,16/6	0/0
1.2. Практические занятия (ПЗ)	3,5/126	1,6/60	1,8/66
<b>2. Самостоятельная работа аспиранта (СРА), в том числе:</b>	3,3/120	0,16/6	3,16/114
2.1. Чтение и реферирование научной литературы по профилю направленности	2,16/78	0,16/6	3/72
2.2. Реферат	1,16/42	0/0	1,16/42
2.3. Подготовка к промежуточной аттестации	1/36	0/0	1/36

## 6.2. Разделы дисциплины и формы учебных занятий по разделам дисциплины.

№ п/п	Тема раздела дисциплины	Формы учебных занятий и трудоемкость в а.ч.				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая аспирантам (номера из списка)	Задания по СРА	Форма текущего контроля успеваемости
		Л	ПЗ	ЛР	СРА			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>1 семестр</b>								
<b>Модуль 1. Doing a PhD course</b>								
1.	Современные уровни образования. Система научных степеней, званий в России, Америке, Англии и европейских странах.		6			[1]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 1 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
2.	Лексико-грамматические особенности научного стиля общения на иностранном языке. Виды коммуникации в научной среде. Конференция как форма профессионального общения научного сообщества.	2	10		1	[1]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 1 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
3.	Основы перевода текстов профессиональной направленности. Понятие перевода, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.	2	12		1	[10],[13]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 1 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
4.	Грамматика. Выявление частей речи по суффиксам, окончаниям, порядку слов. Виды словосочетаний и способы их перевода. Видо-временная система глагола. Страдательный залог.	2	10			[1]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 1 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
5.	Неличные формы глагола.		10			[1]-[7]	Изучение	Проверка выполнения

	Модальные глаголы, их эквиваленты и значения. Сослагательное наклонение. Формы сослагательного наклонения, типы придаточных условных, рекомендуемый перевод. Эмфатические конструкции.						рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 2 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
6.	Чтение периодических изданий по специальности. Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности. Приемы компрессии содержания. Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов при переводе.		12		4	[1]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 2 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
	Всего	6	60		6			
<b>2 семестр</b>								
<b>Модуль 2. Doing postgraduate research. Writing a PhD theses.</b>								
7.	Особенности реферирования и аннотирования научной литературы; алгоритмы работы с текстом на иностранном языке.		10			[10],[13,14]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 2 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
8.	Требования к написанию научных статей на иностранном языке. Структура и стиль научной статьи, аннотации.		10			[3]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 2 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
9.	Ведение научной дискуссии на иностранном языке. Лингвистическое обеспечение научной дискуссии на иностранном языке. Язык научной конференции, речевой этикет, стиль общения.		10			[11]-[14]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 3 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
10.	Перевод текстов профессиональной направленности. Составление терминологического словаря.		10		72	[10],[13]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 3 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
11.	Научная презентация. Подготовка и структура презентаций. Речевые модели и риторические приемы для проведения		10			[9],[12]	Изучение рекомендуемой литературы.	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и



	презентаций. Отработка приемов проведения презентаций.						Работа в ЭУК, модуль 3 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	письменный опрос, устное сообщение, тест.
12.	Подготовка доклада по теме научного исследования на иностранном языке.		10		2	[9],[12]	Изучение рекомендуемой литературы. Работа в ЭУК, модуль 3 <a href="https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246">https://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=246</a>	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
13.	Подготовка реферата по теме научного исследования на иностранном языке. Защита реферата.		6		42	[9],[12]	Изучение рекомендуемой литературы.	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, устное сообщение, тест.
	Всего		66		114			

### 6.3. Практические занятия.

№	Тема	Трудоемкость
<b>1 семестр</b> Модуль 1. Doing a PhD course		
1	<b>Поиск и отбор информации для исследовательских целей в сети Интернет. Поисковые сети Интернет.</b> Общие правила поиска, ключевые слова. Поисковые системы и образовательные ресурсы Интернет. Ресурсы для работы с коллокациями для написания статей / тезисов на иностранном языке – Academic Collocation List, Word and Phrase Info, Oxford Collocations Dictionary.	4
2	<b>Современные уровни образования.</b> Система научных степеней, званий в России, Америке, Англии и европейских странах.	6
3	<b>Ситуации устного и письменного профессионального общения.</b> Межкультурные особенности научной коммуникации: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при знакомстве / переписке в сфере научной деятельности по электронной почте. Искусство задавать вопросы, отвечать на них.	12
4	<b>Лексико-грамматические особенности научного стиля общения на иностранном языке.</b> Виды коммуникации в научной среде.	10
5	<b>Грамматика.</b> Виды словосочетаний и способы их перевода. Видо-временная система глагола. Неличные формы глагола. Модальные глаголы, их эквиваленты и значения.	12
6	<b>Основы перевода текстов профессиональной направленности.</b> Понятие перевода, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.	10
<b>2 семестр</b> Модуль 2. Doing postgraduate research. Writing a PhD theses.		
1	<b>Ведение научной дискуссии на иностранном языке.</b> Лингвистическое обеспечение научной дискуссии на иностранном языке. Язык научной конференции, речевой этикет, стиль общения.	10
2	<b>Научная конференция на иностранных языках. Подготовка, написание статей и тезисов докладов для выступления на международной научной конференции.</b> Профессиональное общение, речевые клише для выступления на научной конференции. Подготовка научной публикации на иностранном языке (оформление статьи - аннотация, ключевые слова, список литературы; обобщение, анализ, выводы). Заполнение анкет (заявка на участие в конференции, анкета на получение визы, таможенная декларация).	10
3	<b>Профессионально-ориентированный перевод научного текста. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов по направлению подготовки.</b> Перевод и реферирование оригинальной научной литературы, отражающей зарубежный опыт в профессиональной сфере по теме диссертации; терминологический словарь по теме исследования (примерно 200 понятий). Речевые модели и	20

	клише, используемые в реферативных жанрах. Научный доклад / сообщение по прочитанной литературе. Обсуждение прочитанного.	
<b>4</b>	<b>Мое научное исследование. Технология эффективной презентации на иностранном языке.</b> Беседа с коллегами / научным руководителем о теме научного исследования. Подготовка и защита электронной презентации. Речевые образцы и клише эффективной презентации.	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Ситуации устного и письменного профессионального общения.</b> Межкультурные особенности научной коммуникации: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при знакомстве / переписке в сфере научной деятельности по электронной почте. Искусство задавать вопросы, отвечать на них.	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Подготовка доклада</b> по теме научного исследования на иностранном языке. Составление терминологического словаря.	<b>6</b>

## **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине**

### **7.1. Критерии оценки СРА:**

- объем проработанного материала в соответствии с заданием;
- степень исполнительности (проработанность всех аспектов задания, оформление материала в соответствии с требованиями, соблюдение установленных сроков представления работы на проверку и т.п.);
- степень самостоятельности, творческой активности, инициативности аспирантов, наличие элементов новизны в процессе выполнения заданий;
- качество освоения учебного материала (умение аспиранта использовать теоретические знания при выполнении практических задач, обоснованность и четкость изложения изученного материала и т.д.).

### **7.2. Критерии оценивания для кандидатского экзамена по иностранному языку.**

Оценка «отлично» – наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильное использование полученных знаний и умений на практике - в устном и письменном общении на иностранном языке;

Оценка «хорошо» – наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при использовании знаний и умений на практике - в устном и письменном общении на иностранном языке;

Оценка «удовлетворительно» – наличие твердых знаний пройденного материала, на практике осуществление устной и письменной коммуникации на иностранном языке с ошибками, исправляемыми после дополнительных наводящих вопросов;

Оценка «неудовлетворительно» – наличие грубых ошибок в ответе при осуществлении устной и письменной коммуникации на иностранном языке, неумение применять знания на практике.

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков.**

1) Аттестационные материалы, контрольно-измерительные т.е. вопросы, билеты, тесты, задачи, по которым кафедра оценивает уровень подготовки аспиранта, при этом типовые контрольные задания или иные материалы, должны быть направлены не только на оценку знаний, но и на оценку умений, навыков и (или) опыта деятельности:

- материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения промежуточных аттестаций (зачетов, экзамена);
- примерные темы контрольных работ (при наличии в УП) и требования к их выполнению и оформлению;
- примерные темы курсовых работ (при наличии их в УП) и требования к их выполнению и оформлению;
- возможная (примерная) тематика научно-исследовательских работ по профилю дисциплины и требования к их выполнению и оформлению.

2) Описание технологии оценивания.

3) Критерии оценки, т.е. за что кафедра ставит «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

4) Рецензия от профессионального академического сообщества/ работодателей/ сторонних образовательных организаций – внешней независимой оценки качества ФОС с оценкой соответствия содержания ФОС требованиям ожидаемых результатов освоения программы аспирантуры в целом.

Успешная подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает прохождение нескольких этапов текущего и промежуточного контроля.

### 1. Текущий контроль (в течение 1-2 семестров)

Текущий контроль чтения и перевода научной литературы.

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов.

К концу курса лексический минимум аспиранта должен составлять не менее 3500-4500 лексических единиц, включая 500 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические тесты по пройденным общенаучным темам Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

В конце 2 семестра аспирант выполняет контрольный тест по всем пройденным темам в системе централизованного компьютерного тестирования БацГУ.

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объём реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объём прочитанной литературы 300000 п/з.); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объёме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке. Образец оформления титульного листа и структура реферата приведены в Приложении 1.

К реферату также прилагается терминологический словарь (см. Приложение 1), объемом - 500 лексических единиц. Словарь включает новую общенаучную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

Выполнение письменного реферата является условием допуска к экзамену. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе. Все материалы сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой цифровой экономики и коммуникации во втором семестре.

### **Требования к монографии (набору статей) по иностранному языку, предоставляемых для (кандидатского) экзамена**

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах. Аспиранты

предъявляют монографии или статьи из научных журналов до начала работы над ними для утверждения преподавателем (3 неделя семестра). Для подбора статей из зарубежных журналов необходимо использовать базы данных Web of Science, Scopus и др. К концу курса лексический минимум аспиранта должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 500 терминов профилирующей специальности. К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом - 500 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставится подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

1. Монография (набор статей) должна быть издана в последние 10 лет.
2. Монография (набор статей) должна быть аутентичной и иметь четкие выходные данные. Монографии и статьи отечественных авторов на английском языке не принимаются.
3. Количество знаков в монографии (наборе статей) для кандидатского экзамена составляет 625000 печатных знаков (то есть 250 стр. текста).
4. Текст монографии (набор статей) должен быть представлен в папке -скоросшивателе (без файлов).
5. Необходимо приложить копию титульного листа монографии или копии статей со всеми выходными данными.
6. Необходимо указать количество знаков в строке (без пробелов). Если статьи из различных источников, то количество знаков должно быть указано для каждой статьи.
7. Страницы монографии должны быть пронумерованы.

### Содержание экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

#### **Говорение.**

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### **Чтение и перевод.**

Аспирант должен продемонстрировать на экзамене умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом точности перевода лексических и грамматических сложностей, соблюдения адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Перед экзаменуемыми ставится задача – в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и правильность извлеченной информации.

### Структура экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем аутентичного иностранного текста по специальности на русский язык. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения работы 45 минут. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Просмотровое чтение и устное реферирование оригинального текста на иностранном языке по специальности. Объем 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения работы 15 минут. Форма проверки – передача содержания статьи на русском или иностранном языке (по выбору аспиранта).

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта и его (ее) научно-исследовательской деятельностью.

Материалы для первого и второго заданий устного экзамена подбираются специалистами по профилю принимаемого экзамена за 2-3 недели до его проведения и должны соответствовать тематике прочитанной аспирантами аутентичной литературы по специальности и научно-профессиональным интересам экзаменуемого.

Для подготовки ответов аспиранты используют экзаменационные листы, которые сохраняются после приема экзамена вместе с рефератом или переводом в течение года на кафедре иностранных языков, отвечающей за организацию и проведение экзамена.

## **ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ**

### Английский язык

1. What's the purpose of your present study?
2. What are the aims and tasks of your science?
3. Are there any difficulties in your research work?
4. Do you discuss your results with your supervisor?
5. Are additional investigations required to solve this problem?
6. Are outstanding results often reported in literature?
7. Whose works are best known in your field of research?
8. At what stage of your research will be final conclusions made?
9. What problems were considered most pressing?
10. Whose works laid the foundation for your field?
11. Whose ideas had a profound influence on the development of your field?
12. What contribution will you make by your research to that particular branch of science?
13. Have you ever attended international conferences?
14. Is similar work being done anywhere else?
15. What preliminary conclusions can be drawn from your work?
16. What results are to be expected from your work?
17. How long might it take you to complete the work?
18. What improvements should be introduced in the research process?
19. What should be done to encourage further research in your field?
20. What is necessary to broaden and deepen one's knowledge of the subject?
21. What should be done to further develop international contacts among scientists?
22. Why should scientists exchange views and information?
23. What questions will you discuss with your foreign colleagues when you see them?
24. When do expect conclusive results?
25. Can science do without theories and hypotheses?
26. What are the necessary components of scientific research?
27. What would you do to acquire a deeper and broader knowledge in your field?
28. What would you do to get comprehensive knowledge in adjacent areas?
29. What would you suggest for improving the state of research in your field?
30. What would you suggest for upgrading research in your area?
31. What conferences have you taken part in?
32. How many articles have you got published?
33. Do you submit articles to peer-reviewed journals?
34. What kind of guidance does your scientific supervisor provide?

35. What career prospects do you have?
36. What research papers have you read in English?
37. What are the main features of scientific communication?
38. What can you do to enhance your employability?
39. What skills does a researcher need?
40. What motivated you to take a PhD course?

*Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.*

При ответе на первый вопрос оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста с учетом содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности высказывания.

При ответе на второй вопрос оценивается умение в течение короткого промежутка времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

При ответе на третий вопрос аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность речи. Ответ по каждому вопросу экзамена оценивается отдельно.

По окончании экзамена комиссия выставляет общую оценку на основании обсуждения результатов ответов по всем разделам экзамена. Составляющие оценки, а также итоговая оценка, вносятся в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии по приему экзамена кандидатского минимума по английскому языку.

### Критерии оценок

	"отлично"	"хорошо"	"удовлетворительно"	"неудовлетворительно"
1 вопрос	Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.	Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.	Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	Неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.
2 вопрос	Дано полное изложение основного содержания	Текст передан семантически адекватно, но содержание	Текст передан в сжатой форме с существенным	Передано менее 50% основного содержания текста, имеется

	фрагмента текста. Аспирант продемонстрировал знание терминологии, приемов работы с текстом.	передано не достаточно полно.	искажением смысла.	существенное искажение содержания текста.
3 вопр ос	Речь беглая. Аспирант дал полные, развернутые ответы на все вопросы. Правильно использует лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Аспирант без затруднений ответил на все дополнительные вопросы.	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Имеются ошибки в построении ответа на вопрос.	Неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неформленная речь. Аспирант не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

### Экзаменационные билеты

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Структура экзаменационного билета:

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса.

### Образец экзаменационного билета:

#### Экзаменационный билет № 1

1. Чтение оригинального научного текста по проблемам направленности и письменный перевод с иностранного языка на русский язык. Объем 1500-2000 печатных знаков. Допускается использование словаря. На выполнение задания отводится 45 минут.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по проблемам направленности на иностранном языке и пересказ извлеченной информации на иностранном или русском языке. Использование словаря не допускается. Объем текста 1000 – 1500 печатных знаков, время выполнения – 15 - 20 минут.
3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по вопросам, связанным с научно-квалификационной работой (диссертацией) в рамках направления подготовки аспиранта.



## Пример текста для ответа на первый вопрос

### PHRASEOLOGY

Theory, Analysis, and Applications

Edited by A. P. COWIE

CLARENDON PRESS. OXFORD 1998

pp.191-192

#### DEFINING COLLOCATIONS

There does not seem to be any clear-cut, non-controversial definition of the term 'collocation'. A vague definition would be to say that collocations are groups of words which frequently occur in combination with each other. This definition is totally unsatisfactory, since it says nothing about the number of elements involved, the degree of frequency of occurrence, or the classes of words which can combine. In the literature, it is generally agreed that collocations are different from idioms, although the latter could also be defined as 'groups of words which frequently occur in combination with each other' (see Cowie 1981, 1988, 1994; Gläser 1986a; Hausmann 1989). Idioms are part of the larger class of relatively fixed multiword units. They are frequently described as semantically opaque word-combinations --that is, combinations whose global meaning is different from the sum of the individual meanings of the constituent parts (although Nunberg et al. 1994 provide strong arguments against non-compositionality and argue that idioms are not opaque but can be accounted for in terms of situational metaphors). Other authors (Fraser 1970; Michiels 1975) lay stress, in defining idiomaticity, on an expression's resistance to a number of syntactic manipulations (passivization, pronominalization, fronting, clefting, insertion of material, etc.).

Carter (1987) gives various examples of idioms, including *it's raining cats and dogs*, which is immutable in so far as it cannot be passivized, does not allow insertion, and has a fixed order (cf. ★*it's raining dogs and cats*). *To drop a brick* (meaning 'to commit a blunder') is an idiom of another structural type, which is resistant to other classes of manipulations. Insertions of material and passivization are permitted but pronominalization is not (★ *John dropped a brick yesterday and Tom dropped one too* is unacceptable). All this shows that there are various structural categories of idioms and that one can certainly talk of degrees of frozenness (Fraser 1970).

What is important here is that idioms are to be found at one extreme of a continuum ranging from totally free combinations of words to completely frozen, fixed multiword units. Collocations will be found in the fuzzy area half-way between free combinations and idioms (cf. Howarth, this volume).

## Пример текста для ответа на второй вопрос

### LANGUAGE

#### AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF SPEECH

Edward Sapir

NEW YORK: HARCOURT, BRACE, 1921

#### LANGUAGE AS A HISTORICAL PRODUCT: DRIFT

EVERY ONE knows that language is variable. Two individuals of the same generation and locality, speaking precisely the same dialect and moving in the same social circles, are never absolutely at one in their speech habits. A minute investigation of the speech of each individual would reveal countless differences of detail—in choice of words, in sentence structure, in the relative frequency with which particular forms or combinations of words are used, in the pronunciation of particular vowels and consonants and of combinations of vowels and consonants, in all those features, such as speed, stress, and tone, that give life to spoken language. In a sense they speak slightly divergent dialects of the same language rather than identically the same language.

There is an important difference, however, between individual and dialectic variations. If we take two closely related dialects, say English as spoken by the "middle classes" of London and English as spoken by the average New Yorker, we observe that, however much the individual speakers in each city differ from each other, the body of Londoners forms a compact, relatively unified group in contrast to the body of New Yorkers. The individual variations are swamped in or absorbed by certain major

agreements—say of pronunciation and vocabulary—which stand out very strongly when the language of the group as a whole is contrasted with that of the other group.

This means that there is something like an ideal linguistic entity dominating the speech habits of the members of each group, that the sense of almost unlimited freedom which each individual feels in the use of his language is held in leash by a tacitly directing norm. One individual plays on the norm in a way peculiar to himself, the next individual is nearer the dead average in that particular respect in which the first speaker most characteristically departs from it but in turn diverges from the average in a way peculiar to himself, and so on. What keeps the individual's variations from rising to dialectic importance is not merely the fact that they are in any event of small moment—there are well-marked dialectic variations that are of no greater magnitude than individual variations within a dialect—it is chiefly that they are silently “corrected” or canceled by the consensus of usage. If all the speakers of a given dialect were arranged in order in accordance with the degree of their conformity to average usage, there is little doubt that they would constitute a very finely intergrading series clustered about a well-defined center or norm. The differences between any two neighboring speakers of the series would be negligible for any but the most microscopic linguistic research.

### Тестовые задания

Пример заданий для тестового контроля уровня усвоения учебного материала

1. Выбрать правильный ответ:

In this first assignment, we will \_\_\_\_\_ your work and then give you detailed feedback on how to improve your writing.

- a. assess      b. judge      c. measure      d. score

2. Выбрать правильный ответ:

Although it is impossible to give a \_\_\_\_\_ age, we believe that the woman was between 25 and 30 when she died.

- a. definite      b. certain      c. absolute      d. correct

3. Выбрать правильный ответ:

Rather than try to treat it, the best \_\_\_\_\_ to the problem of poor public health may be to attempt to prevent it.

- a. way      b. method      c. approach      d. technique

4. Выбрать правильный ответ:

Surprisingly perhaps, the biggest \_\_\_\_\_ health risk for tourists travelling abroad is actually road traffic accidents.

- a. potential      b. possible      c. theoretical      d. probable

5. Выбрать правильный ответ:

Water is made up of two \_\_\_\_\_, namely oxygen and hydrogen.

- a. sections      b. aspects      c. elements      d. atoms

## Критерии оценивания тестовых заданий

Процент правильных ответов	Количество баллов
95 - 100 %	10
85 - 94 %	9
75 - 84%	8
65 - 74%	7
55 - 64%	6
45 – 54%	5
менее 45%	0

## Критерии оценивания устного ответа (устный опрос)

Критерии	баллы
Свободное владение изученным материалом в предложенной ситуации. Содержание высказывания соответствует ситуации общения. Речевая активность аспиранта очень высокая, ответ отличается логичностью, связностью, полнотой, последовательностью и беглостью. Высказывание хорошо аргументировано, выражена собственная точка зрения. Темп речи высокий. Отсутствие ошибок языкового характера.	5
Достаточное владение изученным материалом в предложенной ситуации. Содержание высказывания в целом соответствует ситуации общения, отличается достаточной связностью, полнотой и беглостью, хорошо аргументировано, выражается собственное мнение. Речь разнообразна, допускается 3-4 языковые ошибки, исправляемые на основе самокоррекции.	4
Полное воспроизведение заученной темы. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено. Ответ содержит значительное количество лексических/грамматических/фонетических ошибок, значительно влияющих на адекватность оформления речи.	3
Коммуникативная задача решается на уровне неполного воспроизведения по памяти заученной темы. Отсутствует понимание и реакция на понимание. Неадекватное оформление устных высказываний. Ответ содержит большое количество ошибок.	2
Отсутствие ответа или отказ от него.	0

## Примеры индивидуальных заданий

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке по теме научного исследования (объем 4000 знаков).

### Критерии оценки выполнения чтения и перевода текста:

Критерии	Баллы
<i>При чтении</i> речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок.	5

<i>Перевод</i> полный. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста.	
<i>При чтении</i> речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры практически без нарушений нормы; допускается от 3 до 5 фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл. <i>Перевод</i> полный. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста.	4
<i>При чтении</i> речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5 до 7 фонетических ошибок, в том числе 3 ошибки, искажающие смысл <i>Перевод</i> не совсем полный. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста.	3
<i>При чтении</i> речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров, допущено 8 и более фонетических ошибок. <i>Перевод</i> неполный. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста.	2
Отказ от чтения. Отказ от перевода текста. Понимание отдельных предложений, не несущих основную информацию. Ответ не по существу. Отказ от пересказа.	0

2. Пересказ (реферирование) текста на иностранном языке по теме научного исследования (объем 5000 знаков).

### Критерии оценки выполнения пересказа (реферирования) текста:

Критерии	Баллы
<i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью 100% полноты и точности понимания. Отсутствие избыточной информации. Высказывание своего отношения к проблеме, обозначенной в предложенном тексте. Содержание высказывания соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера.	5
<i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70–75%. Отсутствие второстепенной информации. Несоблюдение логической/хронологической связи фактов и событий при изложении содержания текста. Допускается избыточность информации. Речевая активность студента достаточно высокая, допускаются языковые ошибки.	4
<i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 60–70%. Основная информация отделена от второстепенной. Имеет место неумение сгруппировать информацию по	3

определенным признакам. Речевая активность аспиранта невысокая. Ответы на вопросы преподавателя осознанные. Допускаются лексические и грамматические ошибки.	
<i>При пересказе (реферировании)</i> полнота понимания текста в пределах 50%. Неумение провести селективный отбор информации, переработать и логично изложить ее. При передаче содержания текста допускается второстепенная и избыточная информация. Имеет место не совсем точное понимание текста, отдельные факты искажены. Речевая активность аспиранта невысокая. Имеет место непонимание некоторых вопросов преподавателя. Допускается значительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.	2
Понимание отдельных предложений, не несущих основную информацию. Ответ не по существу. Отказ от пересказа.	0

3. Подготовить устное сообщение (презентацию) по теме научного исследования.

### Темы сообщений (презентаций)

1. Моя область научных исследований.
2. Выдающиеся ученые.
3. Особенности научной речи на английском языке.
4. Последние достижения в моей области научных исследований.
5. Участие в научных конференциях.
6. Современные требования к личности ученого 21-века.
7. Перспективы карьерного роста / возможности личностного развития.

### Критерии оценки выполнения сообщений (презентаций)

Критерии	баллы
Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Употребление языковых и речевых средств абсолютно адекватное. Языковые средства употреблены правильно в соответствии с лексико-грамматическими нормами изучаемого языка. Материал излагается последовательно с точки зрения логики предмета и норм литературного языка. Ошибки, нарушающие коммуникацию отсутствуют или незначительны. Речь достаточно беглая. Произношение правильное. Присутствует умение делать анализ, выводы и обобщения. Достигнуто смысловое единство текста.	5
В целом высказывание связанное и последовательное. Используется довольно большой объем языковых средств, достаточно уверенное владение лексико-грамматическими средствами изучаемого языка при незначительной помощи преподавателя. Однако присутствуют отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию, языковую правильность, беглость. Темп речи несколько замедлен. Произношение не чистое, страдающее акцентом под влиянием родного языка. Допустимое наличие ошибок – 3-4.	4
Диапазон языковых средств ограничен (узок). Наличие частых пауз, затрудняющих коммуникацию. Темп речи замедлен. Объем высказывания не достигает нормы. Наличие языковых ошибок (6-7), затрудняющих понимание сказанного или искажающих смысл.	3

Нарушается последовательность высказывания.	
Высказывание не соответствует требованиям по объему (небольшое). Наблюдается узость вокабуляра (словарь крайне беден), наличие многочисленных грубых ошибок (как языковых, так и фонетических) и частых пауз, мешающих коммуникации и затрудняющих понимание высказывания. Наблюдаются затруднения в построении высказывания и ответах на вопросы преподавателя. Коммуникативная задача не выполнена.	2
Очень слабые знания программного материала или отсутствие знаний не позволяют студенту оформить высказывание в связный речевой отрезок, речевая задача не решена. Многочисленные лексические и грамматические ошибки не позволяют студенту донести свою мысль до аудитории. Наблюдается непонимание вопросов преподавателя, неумение осуществить речевое высказывание.	0

### Реферат

Составить реферат по прочитанной научной литературе. Объем реферата - 25 стр. Каждому аспиранту предоставляется возможность выбрать тему для написания реферата или монографию ( подборку статей) для реферативного перевода в соответствии с проблематикой своей научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки. В конце 2 семестра аспирант должен представить преподавателю реферат и сделать доклад по теме реферата.

### Темы рефератов (докладов)

1. Избранная специальность: содержание предмета, история развития данной области науки.
2. Выдающиеся ученые в соответствующей области науки (их вклад и его значение).
3. Новейшие достижения в избранной области исследования, социально-экономические аспекты данной области науки.
4. Научное исследование: проблемы, состояние проблемы, цель, задачи, методы исследования, результаты, выводы.

### Критерии оценивания реферата

Критерии оценивания	
<p>Реферат характеризуется актуальностью проблемы; самостоятельностью в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; наличием авторской позиции, самостоятельностью суждений; умением работать с литературой на иностранном языке, систематизировать и структурировать материал; умением обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.</p> <p>Аспирант демонстрирует владение иноязычной терминологией и понятийным аппаратом проблемы; культуру оформления: литературный стиль, отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых. Соблюдены требования к объему реферата.</p>	зачтено

<p>В реферате отсутствует четкая постановка проблемы; а также самостоятельность в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; авторская позиция, самостоятельность суждений. Аспирант не демонстрирует сформированное умение работать с литературой на иностранном языке, систематизировать и структурировать материал; умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.</p> <p>Допущены ошибки и неточности в использовании иноязычной терминологии и понятийного аппарата проблемы; отсутствует культура оформления и литературный стиль, имеются орфографические и синтаксические ошибки, стилистические погрешности, опечатки. Не соблюдены требования к объему реферата.</p>	<p>незачтено</p>
---	------------------

## 8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Университет обеспечивает аспиранту доступ к учебно-методическим материалам, библиотечным фондам и библиотечно-справочным системам, а также информационным, информационно-справочным системам, профессиональным базам данных, состав которых определен соответствующей настоящим компонентом программы аспирантуры и индивидуальным планом работы.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает доступ аспиранту ко всем электронным ресурсам, которые сопровождают научно-исследовательский и образовательный процессы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре согласно программе аспирантуры, в том числе к информации об итогах промежуточных аттестаций с результатами выполнения индивидуального плана научной деятельности и оценками выполнения индивидуального плана работы.

Университет обеспечивает норму обеспеченности образовательной деятельности учебными изданиями определяется исходя из расчета не менее одного учебного издания в печатной и (или) электронной форме, достаточного для освоения программы аспирантуры, на каждого аспиранта по настоящей дисциплине, входящей в индивидуальный план работы.

### 8.1. Основная литература.

1. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник : [16+] / С. И. Гарагуля. – Москва : Владос, 2018. – 337 с. – Режим доступа: по подписке. –URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906992-92-5. – Текст : электронный.
2. Английский язык для аспирантов=English for Postgraduate students : учебное пособие : [16+] / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева ; Омский государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2019. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682280> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр.: с. 111. – ISBN 978-5-8149-2775-0. – Текст : электронный.
3. Никульшина, Н. Л. Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н. Л. Никульшина, О. А. Гливенкова, Т. В. Мордовина ; Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов : Тамбовский государственный технический университет (ТГТУ), 2012. – 172 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.
4. Английский язык для аспирантов : учебное пособие : [16+] / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.] ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1695-4. – Текст : электронный.

5. Чиж, Р. Н. Иностранный язык. Подготовка к кандидатскому экзамену: учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов : [16+] / Р. Н. Чиж ; науч. ред. С. А. Тихомиров ; Высшая школа народных искусств (академия). – Санкт-Петербург : Высшая школа народных искусств, 2017. – 40 с. – (Школа молодого ученого). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499445> (дата обращения: 21.07.2022). – ISBN 978-5-906697-46-2. – Текст : электронный.
6. Буренко, Л. В. First Steps in Scientific Communication : учебное пособие : [16+] / Л. В. Буренко, В. П. Овчаренко, Л. К. Сальная ; Южный федеральный университет. – Таганрог : Южный федеральный университет, 2016. – 77 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492989> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-2254-5. – Текст : электронный.
7. Губина, Г. Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие : [16+] / Г. Г. Губина. – Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306> (дата обращения: 21.07.2022). – ISBN 978-5-87555-608-1. – Текст : электронный.

## 8.2. Дополнительная литература.

8. Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие : [16+] / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 81 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2136-0. – Текст : электронный.
9. Васичкина, О. Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов : учебное пособие : [16+] / О. Н. Васичкина, С. В. Самарская ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2515-7. – Текст : электронный.
10. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О. В. Князева, О. Е. Хоменко ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 104 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.
11. Миньяр-Белоручева, А. П. Краткие рекомендации по обучению английской письменной научной речи : учебное пособие : [16+] / А. П. Миньяр-Белоручева, Е. В. Мягкова. – Изд. 2-е, доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 174 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599931> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1596-2. – DOI 10.23681/599931. – Текст : электронный.
12. Гаранин, С. Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке : учебное пособие : [16+] / С. Н. Гаранин ; Московская государственная академия водного транспорта. – Москва : Альтаир : МГАВТ, 2015. – 35 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744> (дата обращения: 21.07.2022). – Текст : электронный.
13. Фролова, В. П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова ; науч. ред. Е. А. Чигирин ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-256-7. – Текст : электронный.
14. Турлова, Е. Rendering and summary writing : учебное пособие / Е. Турлова ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014. – 112 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. –



URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270320> (дата обращения: 21.07.2022). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

### 8.3. Периодические издания.

...

### 8.4. Информационные, информационно-справочные системы.

Электронные библиотечные системы (ЭБС)	
Электронно- библиотечная система «ЭБ БашГУ»	<a href="http://elib.bashedu.ru/">elib.bashedu.ru/</a>
Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»	<a href="http://biblioclub.ru/">biblioclub.ru/</a>
Электронно-библиотечная система издательства «Лань»	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»	<a href="http://biblio-online.ru/">biblio-online.ru/</a>
Российские научные ресурсы	
Научная электронная библиотека (eLibrary)	<a href="http://elibrary.ru/">elibrary.ru/</a>
Электронная база данных диссертаций РГБ	<a href="https://ldiss.rsl.ru/">https://ldiss.rsl.ru/</a>
Зарубежные научные ресурсы	
Наукометрическая база данных «Scopus»	<a href="https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic">https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic</a>
Полнотекстовая база данных ScienceDirect	<a href="https://www.sciencedirect.com/">https://www.sciencedirect.com/</a>
Wiley	<a href="https://onlinelibrary.wiley.com/">https://onlinelibrary.wiley.com/</a>
Springer	<a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>
Nature	<a href="https://www.nature.com/">https://www.nature.com/</a>
Taylor and Francis	<a href="https://www.tandfonline.com/">https://www.tandfonline.com/</a>
Questel Orbit	<a href="https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage">https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage</a>

### 8.5. Профессиональные базы данных.

*(Приводится перечень лицензионного или свободно распространяемого программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем).*

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Университет обеспечивает аспиранту доступ к научно-исследовательской инфраструктуре в соответствии с программой аспирантуры и индивидуальным планом работы.

Университет обеспечивает аспиранту в течение всего периода освоения программы аспирантуры индивидуальный доступ к электронной информационно-образовательной среде Университета посредством информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" и (или) локальной сети Университета в пределах, установленных законодательством Российской Федерации в области защиты государственной и иной охраняемой законом тайны.

Университет обеспечивает аспиранту доступ в учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

*Каждый вид помещения может быть дополнен средствами обучения, реально используемыми при проведении учебных занятий соответствующего типа (например, лабораторные стенды, макеты, имитационные модели, компьютерные тренажеры, симуляторы, муляжи, учебно-наглядные пособия, плакаты и т.п.).*

Наименование аудиторий, кабинетов, лабораторий	Форма учебных занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
Аудитория 221	Лекционные занятия	Учебная мебель, доска, переносное презентационное оборудование
Аудитория 221	Семинарские занятия (практические занятия), групповые и индивидуальные консультации	Учебная мебель, доска, переносное презентационное оборудование
Компьютерный класс лаборатория социально-экономического моделирования № 107	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Учебная мебель, доска, проекционный экран с светодиодом Lumien Master Control, проектор Casio, персональный компьютер ПЭВМ КЛАМАС в комплекте – 18 шт.

**Образец оформления титульного листа реферата для аспирантов**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра цифровой экономики и коммуникации

Наименование реферата

(если дается обзор книги, следует указать ее название на иностранном языке с выходными данными)

Реферат на право получения допуска  
к кандидатскому экзамену по  
иностранному языку {указать язык}  
аспиранта 1 года обучения  
кафедры .....,  
направление подготовки .....

Ивана Ивановича Иванова

Научный руководитель:  
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Реферат проверил:  
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Консультант по (указать язык) языку:  
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Уфа- (указать год)

### Структура реферата:

- 1) титульный лист;
- 2) оглавление;
- 3) введение;
- 4) текстовое изложение материала, разбитое на вопросы и подвопросы (пункты, подпункты);
- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы на иностранном языке с выходными данными (в случае, если дается обзор подборки статей по теме исследования);
- 7) терминологический словарь
- 8) приложение, которое состоит из копии оригинала на иностранном языке с выходными данными.

**Терминологический словарь по прочитанной специальной литературе аспиранта кафедры ...  
Ф.И.О.   подпись**

№ п/п	Термин	Перевод
1		
2		
3		
...		
500		